

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 51:63

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stanie się, gdy dokończysz czytania tego zwoju, że przywiążesz do niego kamień i wrzucisz go do Eufratu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie, gdy już skończysz czytać z tego zwoju, przywiążesz do niego kamień i wrzucisz go do Eufratu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy dokończysz czytanie tej księgi, przywiążesz do niej kamień i wrzucisz ją w środek Eufratu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy do końca przeczytasz te księgi, przywiążesz do nich kamień, i wrzucisz je w pośród Eufratesa,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy skończysz czytanie tej księgi, przywiążesz do niej kamień i wrzucisz ją w pośród Eufratesa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy skończysz czytać tę księgę, przymocujesz do niej kamień i wrzucisz ją do Eufratu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy głośno przeczytasz cały ten zwój, przywiąż do niego kamień i wrzuc go do Eufratu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy skończysz czytać tę księgę, to przywiążesz do niej kamień i wrzucisz ją do Eufratu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A gdy skończysz czytać tę księgę, przywiąż do niej kamień i wrzuc ją w środek Eufratu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A skoro odczytasz do końca tę księgę, przywiążesz do niej kamień i wrzucisz ją w głąb Eufratu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде коли перестанеш читати цю книгу, і привяжеш до неї камінь і вкинеш її посеред Евфрату
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy skończysz czytać ten zwój – przywiążesz do niego kamień i wrzucisz go w głąb Fratu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy dokończysz czytanie tej księgi, przywiążesz do niej kamień i rzucisz ją w środek Eufratu.

¹⁾ <x>300 13:1-14</x>; <x>300 16:1-9</x>; <x>300 19:1-15</x>